



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Vyriausybės posėdžių skyrius
2024 01 09

Vyriausybės posėdžių skyriaus
vyriausioji specialistė
Vilma Butkevičienė

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
KOSOVO RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL BE LEIDIMO GYVENANČIŲ ASMENŲ READMISIJOS**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Kosovo Respublikos Vyriausybė, toliau – Susitariančiosios Šalys,

pasiryžusios stiprinti savo bendradarbiavimą siekiant veiksmingiau kovoti su neteisėta imigracija;

norėdamos šiuo Susitarimu, remdamosi abipusiškumo principu, nustatyti skubias ir veiksmingas asmenų, neatitikusių arba nebeatitinkančių teisėto atvykimo į Lietuvos Respublikos ar Kosovo Respublikos teritoriją ar buvimo joje sąlygų, tapatybės nustatymo ir saugaus bei tvarkingo grąžinimo procedūras ir bendradarbiaudamos palengvinti trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės tranzitą;

suprasdamos, kad reikia abipusiškai palengvinti asmenų, neteisėtai atvykstančių į atitinkamų jų šalių teritoriją ir joje būnančių, readmisiją ir tranzitą;

vadovaudamosi savo tarptautiniais įsipareigojimais ir atitinkamų jų valstybių teritorijose galiojančiais teisės aktais, ypač atsižvelgdamos į 1951 m. liepos 28 d. Konvenciją dėl pabėgėlių statuso,

susitarė:

**1 straipsnis
Apibrėžtys**

Šiame Susitarime:

- a) „Kosovo Respublikos pilietis“ – bet kuris asmuo, turintis Kosovo Respublikos pilietybę pagal Kosovo Respublikos teritorijoje galiojančius teisės aktus;
- b) Lietuvos Respublikos pilietis – bet kuris asmuo, turintis Lietuvos Respublikos pilietybę pagal Lietuvos Respublikos teritorijoje galiojančius teisės aktus;
- c) „trečiosios šalies pilietis“ – bet kuris asmuo, turintis kitą nei Susitariančiųjų Šalių pilietybę;
- d) „asmuo be pilietybės“ – bet kuris asmuo, kuris neturi jokios valstybės pilietybės;
- e) „leidimas gyventi“ – Susitariančiųjų Šalių kompetentingų institucijų išduotas

galiojantis leidimas, suteikiantis asmeniui teisę gyventi atitinkamos Susitariančiosios Šalies teritorijoje. Tai neapima laikino leidimo likti šalies teritorijoje, kol išnagrinėjamas prieglobsčio prašymas arba prašymas išduoti leidimą gyventi;

f) „viza“ – Susitariančiųjų Šalių kompetentingų institucijų išduotas leidimas arba priimtas sprendimas, būtinas norint atvykti į atitinkamos Susitariančiosios Šalies teritoriją arba vykti per ją tranzitu. Tai neapima oro uosto tranzitinių vizų;

g) „prašančioji valstybė“ – Susitariančioji Šalis, teikianti readmisijos paraišką pagal šio Susitarimo 5 straipsnį arba tranzito paraišką pagal šio Susitarimo 12 straipsnį;

h) „prašomoji valstybė“ – Susitariančioji Šalis, kuriai pagal šio Susitarimo 5 straipsnį pateikiama readmisijos paraiška arba pagal 12 straipsnį pateikiama tranzito paraiška;

i) „kompetentinga institucija“ – bet kuri Susitariančiųjų Šalių nacionalinė institucija, kuriai pavesta įgyvendinti šį Susitarimą pagal šio Susitarimo 17 straipsnio 1 dalies a punktą;

j) „tranzitas“ – trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės kelionė per prašomosios valstybės teritoriją, kai vykstama iš prašančiosios valstybės teritorijos į paskirties šalį;

k) „asmens duomenys“ – bet kokia informacija apie fizinį asmenį, kurio tapatybė nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti (duomenų subjektas); fizinis asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti, yra asmuo, kurio tapatybę tiesiogiai arba netiesiogiai galima nustatyti, visų pirma pagal identifikatorių, kaip antai vardą ir pavardę, asmens identifikavimo numerį, buvimo vietos duomenis ir interneto identifikatorių, arba pagal vieną ar kelis to fizinio asmens fizinės, fiziologinės, genetinės, psichinės, ekonominės, kultūrinės ar socialinės tapatybės požymius;

l) „asmens duomenų tvarkymas“ – bet kokia automatizuotomis arba neautomatizuotomis priemonėmis su asmens duomenimis arba asmens duomenų rinkiniais atliekama operacija ar operacijų seka, pavyzdžiui, rinkimas, įrašymas, rūšiavimas, sisteminimas, saugojimas, adaptavimas ar keitimas, išgava, susipažinimas, naudojimas, atskleidimas perduodant, platinant ar kitu būdu sudarant galimybę jais naudotis, taip pat sugretinimas ar sujungimas su kitais duomenimis, apribojimas, ištrynimasis arba sunaikinimas.

I SKIRSNIS

READMISIJOS ĮSIPAREIGOJIMAI

2 straipsnis

Susitariančiųjų Šalių piliečių readmisija

1. Prašančiosios valstybės prašymu ir be jokių kitų formalumų, išskyrus nurodytus šiame Susitarime, prašomoji valstybė priima atgal bet kurį asmenį, kuris neatitinka arba toliau neatitinka sąlygų, taikomų teisėtam atvykimui į prašančiosios valstybės teritoriją ar buvimui joje, jeigu tai įrodyta arba galima pagrįstai daryti prielaidą remiantis *prima facie* įrodymais, kad jie yra prašomosios valstybės piliečiai.

2. Prašomoji valstybė taip pat priima atgal asmenis, kurie atvykę į prašančiosios valstybės teritoriją neteko arba atsisakė prašomosios valstybės pilietybės, išskyrus atvejus, kai prašančiosios valstybės kompetentingos institucijos tokiems asmenims bent jau pažadėjo suteikti savo pilietybę natūralizacijos tvarka.

3. Prašančiosios valstybės prašymu prašomoji valstybė priima visus nesusituokusius 1 dalyje nurodyto asmens nepilnamečius vaikus, taip pat sutuoktinius, kurių pilietybė kita nei 1 dalyje nurodyto asmens pilietybė, su sąlyga, kad jie turi teisę atvykti ir gyventi arba įgyja teisę atvykti ir gyventi prašomosios Šalies teritorijoje, išskyrus atvejus, kai jie turi savarankišką teisę gyventi prašančiosios valstybės suverenioje teritorijoje.

4. Prašomajai valstybei raštu pateikus teigiamą atsakymą į readmisijos paraišką, prašomosios valstybės kompetentingas diplomatinis arba konsulinis atstovas, neatsižvelgdamas į priimtino atgal asmens norą ir ne vėliau kaip per tris (3) darbo dienas išduoda priimtinam atgal asmeniui grąžinti būtiną kelionės dokumentą, galiojantį trisdešimt (30) dienų. Jei dėl teisinių ar faktinių priežasčių atitinkamas asmuo negali būti perduotas iš pradžių išduoto kelionės dokumento galiojimo laikotarpiu, prašomosios valstybės kompetentingas diplomatinis arba konsulinis atstovas nedelsdamas, bet ne vėliau kaip per tris (3) darbo dienas išduoda naują tokios pačios galiojimo trukmės kelionės dokumentą.

5. Jei Kosovo Respublikos kompetentingos institucijos per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo teigiamo atsakymo į readmisijos paraišką gavimo dienos neišduoda kelionės dokumento priimtinam atgal asmeniui, laikoma, kad Susitariančioji Šalis Kosovo Respublika sutinka, kad Lietuvos Respublikos pagal 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/1953 dėl Europos kelionės dokumento neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grąžinti nustatymo, kuriuo panaikinama 1994 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija, išduotas Europos kelionės dokumentas (toliau – Europos kelionės dokumentas) būtų naudojamas konkrečiam priimtinam atgal asmeniui.

6. Prašomoji valstybė priima atgal asmenį, net jei asmuo, be prašomosios valstybės pilietybės, turi taip pat ir trečiosios šalies pilietybę.

3 straipsnis

Trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės readmisija

1. Prašomoji valstybė, gavusi prašančiosios valstybės pateiktą readmisijos paraišką, vadovaudamasi šiame Susitarime nustatyta tvarka, priima atgal visus trečiųjų šalių piliečius arba asmenis be pilietybės, kurie neatitinka arba toliau neatitinka taikomų teisėto atvykimo ar buvimo prašančiosios valstybės teritorijoje sąlygų, su sąlyga, kad remiantis *prima facie* pateiktais įrodymais galima pagrįstai įrodyti arba daryti prielaidą, kad šie asmenys:

a) šiuo metu turi arba atvykimo metu turėjo prašomosios valstybės išduotą galiojančią vizą arba leidimą gyventi, arba

b) neteisėtai atvyko į prašančiosios valstybės teritoriją tiesiogiai oro transportu iš prašomosios valstybės teritorijos po to, kai buvo pastarosios teritorijoje arba vyko per ją tranzitu.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nustatytas readmisijos įsipareigojimas netaikomas, jei:

a) trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės tik vyko tranzitu oro transportu per prašomosios valstybės tarptautinį oro uostą, arba

b) prašančioji valstybė išdavė trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės vizą arba leidimą gyventi prieš atvykstant į jos teritoriją arba po to, išskyrus atvejus, kai:

1) tas asmuo turi prašomosios valstybės išduotą vizą arba leidimą gyventi, kurio galiojimas baigiasi vėliau; arba

2) prašančiosios valstybės išduota viza arba leidimas gyventi buvo gauti naudojant netikrus ar suklastotus dokumentus arba pateikus klaidingą informaciją, arba

3) tas asmuo neatitinka jokių vizos išdavimo reikalavimų.

3. Jei Lietuvos Respublikos kompetentinga institucija pateikia readmisijos paraišką, Kosovo Respublika taip pat priima atgal buvusiosios Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos, buvusiosios Jugoslavijos Federacinės Respublikos buvusių piliečius, kurie neįgijo kitos pilietybės ir jų gimimo arba nuolatinė gyvenamoji vieta 1998 m. sausio mėn. buvo Kosovo Respublikos teritorijoje, jeigu šį faktą gali patvirtinti Kosovo Respublikos kompetentingos institucijos readmisijos paraiškos pateikimo dieną.

4. Kai prašomoji valstybė raštu pateikia teigiamą atsakymą į readmisijos paraišką, prašančioji valstybė asmeniui, kurio readmisijai buvo pritarta, išduoda jo grįžimui būtiną kelionės dokumentą.

5. Jei Kosovo Respublikos kompetentingos institucijos per 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų nuo teigiamo atsakymo į readmisijos paraišką gavimo dienos neišduoda kelionės dokumento priimtinam atgal asmeniui, laikoma, kad Susitariančioji Šalis Kosovo Respublika sutinka, jog Europos kelionės dokumentas būtų išduotas ir naudojamas konkrečiam priimtinam atgal asmeniui.

II SKIRSNIS

READMISIJOS PROCEDŪRA

4 straipsnis

Principai

1. Dėl priimtino atgal asmens perdavimo bet koku būdu, kai vykdomas vienas iš šio Susitarimo 2 ir 3 straipsniuose nustatytų įsipareigojimų, išskyrus šio straipsnio 2 dalyje numatytus atvejus, readmisijos paraiška pateikiama prašomosios valstybės kompetentingai institucijai.

2. Readmisijos paraiškos pateikti nereikia, jei priimtinas atgal asmuo turi galiojantį kelionės dokumentą arba, kai taikoma, prašomosios valstybės galiojančią asmens tapatybės kortelę, vizą arba leidimą gyventi. Susitariančiosios Šalys informuoja viena kitą apie atitinkamo asmens readmisijos datą, laiką ir sienos perėjimo punktą likus dviem (2) darbo dienoms iki planuojamos readmisijos.

5 straipsnis

Readmisijos paraiška

1. Kiekvienoje readmisijos paraiškoje turi būti pateikta ši informacija:

a) priimtino atgal asmens konkretūs išsamūs duomenys (pvz., vardas, pavardė, tėvo vardas, gimimo data ir vieta bei paskutinė gyvenamoji vieta);

b) priemonės, kuriomis įrodymai ar *prima facie* įrodymai bus pateikiami dėl pilietybės, tranzito, trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės readmisijos pagrindo, taip pat neteisėto atvykimo ir gyvenimo;

c) kiek įmanoma, priimtino atgal asmens nuotrauka ir pirštų atspaudai bei asmens biometriniai duomenys.

2. Kiek įmanoma, readmisijos paraiškoje turėtų būti pateikta ši informacija:

a) pareiškimas, kuriame nurodoma, kad perduotinam asmeniui gali prireikti pagalbos ar priežiūros, su sąlyga, kad tas asmuo aiškiai pritarė tokiam pareiškimui;

b) bet kokios kitos apsaugos, saugos priemonės ar informacija, susijusi su asmens sveikata, kurios gali prireikti konkrečiu perdavimo atveju.

6 straipsnis

Pilietybės įrodymo priemonės

1. Pagal šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalį pilietybė gali būti įrodyta bet kuriuo šio Susitarimo 1 priede nurodytu galiojančiu dokumentu. Jei pateikiamas kuris nors iš šių

dokumentų, Susitariančiosios Šalys abipusiškai pripažįsta pilietybę be papildomo tyrimo. Pilietybės negalima įrodyti suklustotais dokumentais.

2. Kaip pilietybės *prima facie* įrodymai pagal šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalį visų pirma gali būti pateikiami šio Susitarimo 2 priede išvardyti dokumentai, net jei jų galiojimas pasibaigęs. Jei tokie dokumentai pateikiami, Susitariančiosios Šalys laiko, kad pilietybė yra nustatyta, nebent galima įrodyti kitaip. Pilietybės *prima facie* įrodymais negali būti suklustoti dokumentai.

3. Jeigu negalima pateikti nė vieno iš šio Susitarimo 1 ar 2 priede išvardytų dokumentų, prašomosios valstybės kompetentingas diplomatinis arba konsulinis atstovas prašančiosios valstybės kompetentingų institucijų prašymu nepagrįstai nedelsdamas ir ne vėliau kaip per penkias (5) darbo dienas nuo prašymo pateikimo dienos sudaro sąlygas apklausti priimtina atgal asmenį, kad nustatytų jo ar jos pilietybę.

4. Prireikus Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos gali susitarti dėl valstybės ekspertų, kurių prašoma apklausti asmenį prašančiosios valstybės teritorijoje, vizito siekiant nustatyti jo ar jos pilietybę. Ekspertų kelionės ar apgyvendinimo išlaidas padengia prašančioji valstybė. Tais atvejais, kai po ekspertų apklausos kompetentingos institucijos gali patvirtinti arba pagrįstai manyti, kad priimtinas atgal asmuo yra atitinkamos Susitariančiosios Šalies pilietis, kelionės dokumentas išduodamas nedelsiant.

7 straipsnis

Įrodymo, susijusio su trečiųjų šalių piliečiais ir asmenimis be pilietybės, priemonės

1. Įrodymas dėl trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės readmisijos sąlygų, kaip apibrėžta šio Susitarimo 3 straipsnio 1 dalyje, visų pirma užtikrinamas šio Susitarimo 3 priede išvardytais įrodymo priemonėmis. Tam negali būti naudojami suklustoti dokumentai. Visus tokius įrodymus Susitariančiosios Šalys abipusiškai pripažįsta be papildomo tyrimo.

2. *Prima facie* įrodymai dėl trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės readmisijos sąlygų, kaip apibrėžta šio Susitarimo 3 straipsnio 1 dalyje, visų pirma užtikrinami šio Susitarimo 4 priede išvardytais įrodymo priemonėmis; įrodymų negalima užtikrinti suklustotais dokumentais. Kai pateikiami tokie *prima facie* įrodymai, Susitariančiosios Šalys laiko, kad sąlygos yra įvykdytos, nebent įrodoma kitaip.

3. Atvykimo į prašančiosios valstybės teritoriją neteisėtumas nustatomas pagal atitinkamo asmens, kuris neturi vizos ar leidimo gyventi, būtino atvykti į prašančiosios valstybės teritoriją arba joje būti, kelionės dokumentus. Prašančiosios valstybės pareiškimas, kad atitinkamas asmuo rastas be būtinų kelionės dokumentų, vizos ar leidimo gyventi, taip pat yra neteisėto atvykimo ar buvimo *prima facie* įrodymas.

4. Šio Susitarimo 3 straipsnio 3 dalyje nustatytų Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos ir buvusiosios Jugoslavijos Federacinės Respublikos buvusių piliečių readmisijos sąlygų įrodymas visų pirma užtikrinamas šio Susitarimo 5a priede išvardytais įrodymo priemonėmis. Įrodymų negalima užtikrinti netikrais dokumentais. Kosovo Respublika pripažįsta visus tokius įrodymus be papildomo tyrimo.

5. Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos piliečių, buvusiosios Jugoslavijos Federacinės Respublikos buvusių piliečių readmisijos sąlygų, kaip apibrėžta šio Susitarimo 3 straipsnio 3 dalyje, *prima facie* įrodymai visų pirma užtikrinami šio Susitarimo 5b priede išvardytais dokumentais. Įrodymų negalima užtikrinti suklustotais dokumentais. Kai pateikiami tokie *prima facie* įrodymai, Kosovo Respublika laiko, kad sąlygos yra įvykdytos, nebent įrodoma kitaip.

8 straipsnis

Terminai

1. Readmisijos paraiška prašomosios valstybės kompetentingai institucijai turi būti pateikta ne vėliau kaip per vienus (1) metus nuo tada, kai prašančiosios valstybės kompetentinga institucija sužinojo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės neatitinka arba nebeatitinka galiojančių atvykimo ar teisėto gyvenimo sąlygų. Jei yra teisinių ar faktinių kliūčių laiku pateikti paraišką, prašančiosios valstybės prašymu terminas pratęsiamas, tačiau tik tol, kol kliūčių nebelieka.

2. Bet kuriuo atveju atsakymai į readmisijos paraišką turi būti pateikti raštu per dvidešimt (20) kalendorinių dienų. Šis terminas pradedamas skaičiuoti nuo readmisijos paraiškos gavimo dienos. Jei per šį terminą atsakymo nebus, bus laikoma, kad dėl asmens perdavimo susitarta.

3. Jei yra teisinių ar faktinių kliūčių gauti atsakymą per dvidešimt (20) kalendorinių dienų, remiantis tinkamai pagrįstu prašymu, šis terminas gali būti pratęstas ne daugiau kaip iki keturiasdešimt (40) kalendorinių dienų. Jei per šį terminą atsakymo nebus, bus laikoma, kad dėl asmens perdavimo susitarta.

4. Readmisijos paraiškos atmetimo priežastys turi būti nurodytos raštu.

5. Gavus sutikimą arba, jei reikia, pasibaigus šio straipsnio 2 ar 3 dalyje nustatyta terminui, atitinkamas asmuo perduodamas per 3 mėnesius. Prašančiosios valstybės prašymu šis terminas gali būti pratęstas tiek, kiek tai būtina teisinėms arba praktinėms perdavimo kliūtims įveikti.

9 straipsnis

Perdavimo sąlygos ir transportavimo būdas

1. Prieš grąžindamos asmenį, atitinkamų Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos iš anksto raštu susitaria dėl perdavimo datos, sienos perėjimo punkto, galimos palydos ir kitos su perdavimu susijusios informacijos.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytuose rašytiniuose susitarimuose taip pat yra ši papildoma informacija:

a) pareiškimas, kuriame nurodoma, kad grąžintinam asmeniui gali prireikti pagalbos ar priežiūros, jei tai atitinka atitinkamo asmens interesus;

b) bet kokia kita apsaugos ar saugumo priemonė, kurios gali prireikti konkrečiu grąžinimo atveju, arba informacija, susijusi su asmens sveikata, jei tai atitinka atitinkamo asmens interesus.

3. Transportavimas gali būti vykdomas oru arba sausuma. Grąžinimas oro transportu neapsiriboja tik Susitariančiųjų Šalių nacionalinių vežėjų paslaugomis ir gali būti vykdomas suplanuotais (reguliariais) skrydžiais ir užsakomaisiais skrydžiais.

10 straipsnis

Klaidinga readmisija

1. Prašančioji valstybė priima atgal bet kurį prašomosios valstybės priimtą atgal asmenį, jei per tris mėnesius nuo atitinkamo asmens perdavimo nustatoma, kad nesilaikoma šio Susitarimo 2 arba 3 straipsnyje nustatytų reikalavimų.

2. Tokiais atvejais *mutatis mutandis* taikomos šio Susitarimo procedūrinės nuostatos ir pateikiama visa turima informacija apie grąžintino asmens tapatybę ir pilietybę.

3. Šiuo atveju su asmeniu susijusių dokumentų originalai grąžinami prašančiosios valstybės kompetentingoms institucijoms.

III SKIRSNIS

TRANZITO OPERACIJOS

11 straipsnis

Principai

1. Susitariančiosios Šalys riboja trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės tranzitą tik tais atvejais, kai tokie asmenys negali tiesiogiai grįžti į paskirties šalį.

2. Prašomoji valstybė leidžia trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės vykti tranzitą, jei to prašo prašančioji valstybė, jeigu paskirties šalis užtikrina tolesnį transportavimą į kitas galimas tranzito šalis ir readmisiją.

3. Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos gali neleisti vykti tranzitą šiais atvejais:

a) jei trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės yra realus pavojus, kad dėl rasės, religijos, pilietybės, priklausymo tam tikrai socialinei grupei arba politinių įsitikinimų paskirties šalyje arba kitoje tranzito šalyje jis gali būti kankinamas arba su juo gali būti elgiamasi arba jis gali būti baudžiamas nežmoniškai ar žeminančiai, arba jam gali būti įvykdyta mirties bausmė; arba

b) jei trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės bus taikomos baudžiamosios sankcijos galutinėje paskirties šalyje arba kitoje tranzito šalyje; arba

c) remdamosi visuomenės sveikata, nacionaliniu saugumu, viešąja tvarka ar kitais prašomosios valstybės nacionaliniais interesais.

4. Susitariančiosios Šalys gali atšaukti bet kurį suteiktą leidimą, jeigu šio straipsnio 3 dalyje nurodytos aplinkybės, dėl kurių atsiranda kliūčių tranzito operacijoms, atsiranda arba paaiškėja vėliau arba jei nebeužtikrinama tolesnė kelionė į galimas tranzito šalis arba paskirties šalies readmisiją. Šiuo atveju prašančioji valstybė prireikus nedelsdama priima atgal trečiosios šalies pilietį arba asmenį be pilietybės.

12 straipsnis

Tranzito procedūra

1. Tranzito operacijų prašymas pateikiamas raštu prašomosios valstybės kompetentingai institucijai ir jame pateikiama ši informacija:

a) tranzito rūšis (oro arba sausumos transportu), kitos galimos tranzito šalys ir numatoma galutinė paskirties vieta;

b) atitinkamo asmens išsamūs duomenys (pvz., vardas, pavardė, mergautinė pavardė, kiti naudojami vardai ar kiti vardai, kuriais asmuo žinomas, arba slapyvardžiai, gimimo data, lytis ir, jei įmanoma, gimimo vieta, pilietybė, kalba, kelionės dokumento rūšis ir numeris);

c) numatomas atvykimo punktas, perdavimo laikas ir informacija apie galimą palydos naudojimą, jei bus naudojama;

d) pareiškimas, kad, prašančiosios valstybės nuomone, yra įvykdytos šio Susitarimo 11 straipsnio 2 dalyje nustatytos sąlygos ir nėra žinoma priežasčių, dėl kurių prašymas galėtų būti atmestas pagal šio Susitarimo 11 straipsnio 3 dalį.

2. Prašomoji valstybė per tris (3) darbo dienas informuoja prašančiąją valstybę apie priėmimą, patvirtindama atvykimo punktą ir numatomą priėmimo laiką, arba informuoja ją apie atsisakymą priimti ir tokio atsisakymo priežastis.

3. Prašomosios valstybės kompetentingos institucijos, pasikonsultavusios tarpusavyje, padeda atlikti tranzito operacijas, visų pirma prižiūredamos atitinkamus asmenis ir užtikrindamos šiam tikslui tinkamas sąlygas.

4. Jeigu tranzito operacija atliekama oro transportu, priimtinas atgal asmuo ir galima palyda atleidžiami nuo pareigos gauti oro uosto tranzitinę vizą.

IV SKIRSNIS

IŠLAIDOS

13 straipsnis

Transporto ir tranzito išlaidos

1. Kai taikomi šio Susitarimo 2 ir 3 straipsniai, transportavimo iki prašomosios valstybės sienos išlaidas padengia prašančioji valstybė pagal atitinkamos valstybės teritorijoje galiojančių teisės aktų nuostatas.

2. Kai taikomas šio Susitarimo dėl readmisijos 11 straipsnis, transportavimo iki galutinės paskirties šalies sienos išlaidas padengia prašančioji valstybė.

3. Transportavimo išlaidas, susijusias su klaidinga readmisija pagal šio Susitarimo 10 straipsnį, padengia prašančioji valstybė.

V SKIRSNIS

DUOMENŲ APSAUGA IR POVEIKIO NEDARYMO SĄLYGA

14 straipsnis

Duomenų apsauga

1. Asmens duomenys perduodami tik tuo atveju, jei toks perdavimas būtinas Susitariančiųjų Šalių kompetentingoms institucijoms įgyvendinant šį Susitarimą ir jam taikomi Kosovo Respublikos nacionalinės teisės aktai, o jei duomenų valdytojas yra Lietuvos Respublikos kompetentinga institucija – Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 nuostatos. Readmisijos paraiškoje pateikti asmens duomenys naudojami tik įgyvendinant readmisijos procedūrą, kaip nustatyta šiame Susitarime, ir tik kompetentingų institucijų, atsakingų už šio Susitarimo įgyvendinimą. Asmens duomenys gali būti perduodami kitoms Susitariančiųjų Šalių institucijoms tik gavus asmens duomenis perdavusios Susitariančiosios Šalies išankstinį rašytinį sutikimą ir aiškų leidimą, o juos gaunančios trečiosios šalys įsipareigoja laikytis tų pačių duomenų apsaugos principų ir apsaugos priemonių, kaip nustatyta šiame Susitarime. Asmens duomenis perdavusiai Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai jos prašymu pranešama apie perduotų duomenų naudojimą ir pasiektus rezultatus.

2. Asmens duomenys turėtų būti:

1) tvarkomi teisėtai ir sąžiningai;

2) renkami nustatytais, aiškiai apibrėžtais ir teisėtais tikslais, susijusiais su readmisijos ir tranzito procedūra, ir netvarkomi su šiame Susitarime nustatytais tikslais nesuderinamu būdu. Perduoti asmens duomenys visų pirma turi būti susiję su:

a) priimtino atgal asmens arba tranzitu vykstančio asmens išsamiais duomenimis (pvz., vardas ir pavardė, anksčiau turėti vardai, pavardės, kiti naudojami vardai, pavardės, kiti vardai, pavardės, kuriais asmuo žinomas, arba slapyvardžiai, lytis, civilinė būklė, gimimo data ir vieta, dabartinė ir ankstesnė pilietybė, atitinkamo asmens nuotrauka, pirštų atspaudai);

b) asmens tapatybės dokumentais, vairuotojo pažymėjimu arba kelionės dokumentais (numeris, galiojimo laikas, išdavimo data, išduodančioji institucija, išdavimo vieta);

c) sustojimais ir maršrutais;

d) kita informacija, kurios reikia priimtino atgal asmens arba tranzitu vykstančio asmens tapatybei nustatyti arba patikrinti, ar įvykdytos readmisijos sąlygos pagal šį Susitarimą;

e) ypatingomis aplinkybėmis, susijusiomis su perduodamo asmens sveikata, įskaitant bet kokius požymius, kad jis ar ji yra pavojingas asmuo, jei prireiktų už sveikatos priežiūrą ar gydymą atsakingo specialisto, kuriam taikomas įpareigojimas saugoti profesinę paslaptį, paslaugų;

3) pakankami, tinkami, jų turėtų būti tik tiek, kiek būtina atsižvelgiant į tikslus, kuriais jie tvarkomi;

4) tikslūs ir, jei reikia, nuolat atnaujinami. Turi būti imamasi visų pagrįstų priemonių siekiant užtikrinti, kad asmens duomenys, kurie yra netikslūs, atsižvelgiant į jų tvarkymo tikslus, būtų nedelsiant ištrinti arba ištaisyti. Kai paaiškėja, kad buvo perduoti klaidingi asmens duomenys arba asmens duomenys buvo perduoti neteisėtai, vienos iš Susitariančiųjų Šalių kompetentinga institucija, gavusi tokius duomenis, nedelsiant apie tai informuojama ir nedelsdama juos ištaiso, ištrina arba apriboja jų tvarkymą;

5) laikomi tokia forma, kad duomenų subjektų tapatybę būtų galima nustatyti ne ilgiau, nei tai būtina tais tikslais, kuriais asmens duomenys yra tvarkomi;

6) tvarkomi ir perduodami tokiu būdu, kad būtų užtikrintas tinkamas asmens duomenų saugumas, įskaitant apsaugą nuo duomenų tvarkymo be leidimo ar neteisėto duomenų tvarkymo ir nuo netyčinio praradimo, sunaikinimo ar sugadinimo, taikant atitinkamas technines ar organizacines priemones, kad būtų užtikrintas pavojų atitinkančio lygio saugumas, įskaitant, *inter alia*, jei reikia: pseudonimų suteikimą asmens duomenims ir jų šifravimą; gebėjimą užtikrinti nuolatinį duomenų tvarkymo sistemų ir paslaugų konfidencialumą, vientisumą, prieinamumą ir atsparumą; gebėjimą laiku atkurti sąlygas ir galimybes naudotis asmens duomenimis fizinio ar techninio incidento atveju; techninių ir organizacinių priemonių, skirtų duomenų tvarkymo saugumui užtikrinti, veiksmingumo reguliaraus tikrinimo, nustatymo ir vertinimo procesą.

3. Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos užtikrina, kad duomenų subjektai turėtų teisę gauti iš kompetentingos institucijos informaciją, ar su juo ar ja susiję asmens duomenys yra tvarkomi, ir, jei taip, susipažinti su asmens duomenimis ir informacija apie atitinkamų asmens duomenų kategorijas; duomenų gavėjus arba duomenų gavėjų, kuriems buvo arba bus atskleisti asmens duomenys, kategorijas; kompetentingų institucijų pavadinimą ir kontaktinius duomenis; duomenų apsaugos pareigūno kontaktinius duomenis; asmens duomenų tvarkymo tikslus; teisę pateikti skundą priežiūros institucijai ir, jei įmanoma, jos kontaktinius duomenis, numatomą asmens duomenų saugojimo laikotarpį arba, jei neįmanoma, kriterijus, pagal kuriuos nustatomas tas laikotarpis; teisę prašyti, kad kompetentinga institucija ištaisyty ar ištrintų asmens duomenis arba apribotų su duomenų subjektu susijusių asmens duomenų tvarkymą; jei asmens duomenys renkami ne iš duomenų subjekto, bet kokia turima informacija apie jų šaltinį.

4. Atitinkamo fizinio asmens, kurio duomenys pagal šio Susitarimo nuostatas buvo perduoti Susitariančiosios Šalies kompetentingai institucijai, prašymu tokiam fiziniui asmeniui ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo tada, kai kompetentinga institucija gauna prašymą, pateikiamas patvirtinimas, ar su juo ar ja susiję asmens duomenys yra tvarkomi, ir, jei taip,

suteikiama prieiga prie asmens duomenų ir informacija apie tai, kokie duomenys (jų kategorijos) buvo perduoti, jų naudojimo ar numatomo naudojimo tikslą ir teisinį pagrindą, duomenų gavėjus (jų kategorijas), kuriems buvo perduoti asmens duomenys, numatomą asmens duomenų saugojimo laikotarpį arba, jei tai neįmanoma, kriterijus, pagal kuriuos nustatomas tas laikotarpis, teisę prašyti ištaisyti ar ištrinti duomenų subjekto asmens duomenis arba apriboti jų tvarkymą, teisę pateikti skundą priežiūros institucijai ir jos kontaktinę informaciją. Kiekvienos Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija gali taikyti administracinį mokestį arba atsisakyti imtis veiksmų pagal prašymą, jei duomenų subjekto prašymai yra akivaizdžiai nepagrįsti arba neproporcingi, visų pirma dėl jų pasikartojančio pobūdžio.

5. Fizinis asmuo, kurio duomenys buvo perduoti pagal šio Susitarimo nuostatas, turi galimybę prašyti, kad būtų papildyti neišsamūs jo ar jos asmens duomenys arba kad netikslūs su juo ar ja susiję asmens duomenys būtų ištaisyti, sunaikinti, taip pat prašyti apriboti asmens duomenų tvarkymą, jei jų perdavimas pažeidžia šio Susitarimo nuostatas. Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos privalo informuoti kompetentingą instituciją, iš kurios buvo gauti netikslūs asmens duomenys, apie netikslų asmens duomenų ištaisymą ar neišsamų asmens duomenų papildymą, taip pat apie asmens duomenų tvarkymo apribojimą remiantis fizinio asmens prašymu. Atitinkamo fizinio asmens teisę gauti tokią informaciją reglamentuoja Susitariančiosios Šalies, kurios teritorijoje pateikiamas toks prašymas, valstybės teritorijoje galiojantys teisės aktai.

6. Atitinkamo fizinio asmens prašymas dėl jo ar jos teisių įgyvendinimo gali būti atmetas, jei toks atmetimas yra būtinas Susitariančiosios Šalies visuomenės saugumui ir nacionaliniam saugumui, nusikalstamų veikų prevencijai, tyrimui, nustatymui ar patraukimui baudžiamajon atsakomybėn už jas arba bausmių vykdymui užtikrinti, taip pat duomenų subjekto ir kitų asmenų teisėms ir laisvėms apsaugoti. Fizinio asmens prašymas taip pat gali būti atmetas, jei jo vykdymas pakenktų Susitariančiųjų Šalių kompetentingų institucijų veiksmų veiksmingumui ar siekiamiems tikslams. Tokių teisių apribojimų pagrindai ir procedūra nustatomi Susitariančiųjų Šalių valstybių teritorijose galiojančiuose teisės aktuose, o tokio atmetimo motyvai dokumentuojami, taip pat pateikiamas atsakymas duomenų subjektui.

7. Asmens duomenų perdavimas, gavimas ir ištrynimasis ar apribojimas, taip pat atsisakymas perduoti asmens duomenis turi būti registruojami.

8. Perduodant asmens duomenis reikia nurodyti tokių duomenų saugojimo terminus, kaip nurodyta Susitariančiųjų Šalių valstybių teritorijose galiojančiuose teisės aktuose, kuriems pasibaigus perduoti asmens duomenys turi būti nedelsiant sunaikinti. Jei asmens duomenys tampa nebereikalingi tuo tikslu, kuriuo jie buvo perduoti, iki pirmiau minėtų terminų arba nutraukus šį Susitarimą, tokie asmens duomenys turi būti nedelsiant sunaikinti. Tokiu atveju asmens duomenis sunaikinusi Susitariančiosios Šalies kompetentinga institucija apie tai raštu praneša kitai Susitariančiajai Šaliai. Šalys nedelsdamos praneša viena kitai, jei yra pagrindo manyti, kad perduoti duomenys yra netikslūs, turėtų būti sunaikinti, arba nustatyta, kad duomenys buvo prarasti.

9. Susitariančiosios Šalys užtikrina, kad nacionalinė asmens duomenų apsaugos priežiūros institucija, veikdama pagal Susitariančiųjų Šalių teritorijoje galiojančius atitinkamus teisės aktus, kontroliuotų, kaip laikomasi šiame Susitarime numatytų asmens duomenų apsaugos reikalavimų. Jei pažeidžiama teisė į asmens duomenų apsaugą, nukentėję asmenys turi teisę pateikti skundą nacionalinei asmens duomenų apsaugos priežiūros institucijai ir teisę kreiptis į teismą pagal atitinkamos Susitariančiosios Šalies teritorijoje taikomus teisės aktus.

10. Jei vienos iš Susitariančiųjų Šalių kompetentinga institucija sužino apie asmens duomenų saugumo pažeidimą, ji kuo greičiau apie tai informuoja kitos Šalies kompetentingą instituciją ir suderinusi veiksmus su minėta kompetentinga institucija pasinaudoja pagrįstomis ir tinkamomis priemonėmis asmens duomenų saugumo pažeidimui ištaisyti ir galimam neigiamam poveikiui kuo labiau sumažinti.

15 straipsnis

Poveikio nedarymo sąlyga

1. Šis Susitarimas nedaro poveikio kiekvienos Susitariančiosios Šalies teisėms, įsipareigojimams ir atsakomybei, kylantiems iš tarptautinės teisės, visų pirma iš:

a) 1951 m. liepos 28 d. Konvencijos dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Protokolu dėl pabėgėlių statuso;

b) tarptautinių konvencijų, nustatančių valstybę, atsakingą už pateiktų prieglobsčio prašymų nagrinėjimą;

c) 1950 m. lapkričio 4 d. Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos;

d) 1984 m. gruodžio 10 d. Konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą;

e) tarptautinių konvencijų dėl ekstradicijos ir tranzito;

f) daugiašalių tarptautinių konvencijų ir susitarimų dėl užsienio piliečių readmisijos.

2. Nė viena šio Susitarimo nuostata neužkerta kelio asmens grįžimui pagal kitus oficialius ar neoficialius susitarimus.

VI SKIRSNIS

ĮGYVENDINIMAS

16 straipsnis

Bendradarbiavimas ir ekspertų posėdžiai

1. Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos teikia viena kitai savitarpio pagalbą įgyvendinant ir aiškinant šį Susitarimą.

2. Susitariančiosios Šalys visus ginčus, kylančius dėl šio Susitarimo ir (arba) Įgyvendinimo protokolo įgyvendinimo ir aiškinimo, sprendžia per Ekspertų komitetą, kurį sudaro Susitariančiųjų Šalių kompetentingų institucijų atstovai. Kai tai neįmanoma, jie turėtų būti sprendžiami diplomatiniais kanalais.

3. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali prašyti surengti Ekspertų komiteto posėdį.

17 straipsnis

Įgyvendinimo protokolai

1. Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija ir Kosovo Respublikos vidaus reikalų ministerija parengia Įgyvendinimo protokolą, kuriame nustatomos taisyklės dėl:

a) Susitariančiųjų Šalių kompetentingų institucijų paskyrimo ir sienos perėjimo punktų nurodymo;

b) asmenų su palyda grąžinimo, įskaitant trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės su palyda tranzitą, sąlygų;

c) šio Susitarimo 6 straipsnio 3 dalyje numatytų apklausų procedūros;

d) bendros formos, kuri bus naudojama readmisijos ir tranzito paraiškoms.

VII SKIRSNIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

18 straipsnis

Priedai

Šio Susitarimo 1–6 priedai yra neatskiriama šio Susitarimo dalis.

19 straipsnis

Pranešimai

Susitariančiųjų Šalių kompetentingos institucijos raštu praneša viena kitai apie bet kokius šio Susitarimo 1–5 prieduose išvardytų dokumentų ir įrodymų pakeitimus. Pakeitimai įsigalioja gavus pranešimą.

20 straipsnis

Pakeitimai ir papildymai

Šis Susitarimas gali būti keičiamas ir papildomas raštu abipusiu Susitariančiųjų Šalių sutikimu. Pakeitimai ir papildymai įforminami atskiru protokolu, kuris tampa neatskiriama šio Susitarimo dalimi. Protokolas įsigalioja taip pat kaip ir šis Susitarimas.

21 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikotarpiui ir įsigalioja pirmą dieną mėnesio, einančio po paskutinio rašytinio pranešimo, kuriuo Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie šiam Susitarimui įsigaliojti būtinų vidaus procedūrų užbaigimą, gavimo diplomatiniais kanalais dienos.

2. Kiekviena Susitariančioji Šalis gali bet kuriuo metu nutraukti šį Susitarimą diplomatiniais kanalais apie tai raštu pranešdama kitai Šaliai. Šis Susitarimas nustoja galioti devyniasdešimtą (90) dieną po tokio pranešimo dienos.

Pasirašyta m. d. dviem autentiškais egzemplioriais, kurių kiekvienas parengtas lietuvių, albanų, serbų ir anglų kalbomis, ir visi tekstai yra autentiški. Kilus ginčui dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU

KOSOVO RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU

Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Kosovo
Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl be
leidimo gyvenančių asmenų readmisijos
1 priedas

DOKUMENTŲ SĄRAŠAS

DOKUMENTŲ, KURIŲ PATEIKIMAS LAIKOMAS PILIETYBĖS ĮRODYMU, SĄRAŠAS

(Susitarimo 2 straipsnio 1 dalis ir 6 straipsnio 1 dalis)

Lietuvos Respublikos atveju:

1. Lietuvos Respublikos piliečio pasas;
2. Lietuvos Respublikos pasas;
3. Lietuvos Respublikos asmens tapatybės kortelė;
4. Lietuvos Respublikos diplomatinis pasas;
5. Lietuvos Respublikos tarnybinis pasas;
6. Lietuvos Respublikos laikinas pasas.

Kosovo Respublikos atveju:

1. galiojantis gimimo liudijimas;
2. pilietybės pažymėjimas;
3. galiojanti asmens tapatybės kortelė;
4. galiojantis pasas.

Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Kosovo Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl be leidimo gyvenančių asmenų readmisijos
2 priedas

DOKUMENTŲ, KURIŲ PATEIKIMAS LAIKOMAS PILIETYBĖS *PRIMA FACIE* ĮRODYMU, SĄRAŠAS

(Susitarimo 2 straipsnio 1 dalis ir 6 straipsnio 2 dalis)

Lietuvos Respublikos atveju:

1. bet kokios Susitarimo 1 priede išvardytų dokumentų kopijos;
2. Lietuvos Respublikos kompetentingos institucijos išduoti vairuotojo pažymėjimai arba jų kopijos;
3. gimimo liudijimai arba jų kopijos;
4. Lietuvos Respublikos kompetentingų institucijų išduoti tarnybiniai pažymėjimai arba jų kopijos;
5. liudytojų parodymai;
6. bet kokie kiti dokumentai, kurie gali padėti nustatyti atitinkamo asmens pilietybę.

Kosovo Respublikos atveju:

1. šio Susitarimo 1 priede išvardyti dokumentai, kurių galiojimo laikas pasibaigęs, arba jų fotokopijos;
 2. vairuotojo pažymėjimas arba jo fotokopija;
 3. gimimo liudijimai (Kosovo Respublikos atveju – išduoti UNMIK) arba jų fotokopijos;
 4. kelionės dokumentai ir (arba) asmens tapatybės kortelės (Kosovo Respublikos atveju – išduoti UNMIK) arba jų fotokopijos;
 5. Kosovo saugumo pajėgų tapatybės kortelės;
 6. dokumentai ar laiškai, patvirtinantys narysę ginkluotosiose pajėgose ar valstybinėse teisėsaugos institucijose;
 7. liudytojų parodymai;
 8. atitinkamo asmens rašytiniai pareiškimai;
 9. asmens biometriniai duomenys, pvz., pirštų atspaudai, akies tinklainė ir rainelė, balso požymiai, veido linijos ir rankų matavimo duomenys;
 10. DNR tyrimo rezultatai;
- bet koks kitas valstybės institucijų išduotas dokumentas, kuris gali padėti nustatyti atitinkamo asmens pilietybę.

**DOKUMENTŲ, KURIE LAIKOMI TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ IR ASMENŲ BE
PILIETYBĖS READMISIJOS SĄLYGŲ ĮRODYMU, SĄRAŠAS**

(Susitarimo 3 straipsnio 1 dalis ir 7 straipsnio 1 dalis)

1. Prašomosios valstybės išduota galiojanti viza ir (arba) leidimas gyventi.
2. Atvykimo / išvykimo spaudai ar panaši žyma atitinkamo asmens kelionės dokumente arba kiti atvykimo / išvykimo įrodymai (pvz., nuotraukos, vaizdo įrašai).
3. Bet kokios rūšies asmens vardu išduoti dokumentai, pažymėjimai ir sąskaitos (pvz., viešbučio sąskaitos, vizito pas gydytojus ir (arba) odontologus talonai, leidimai įeiti į viešąsias ir (arba) privačias institucijas, automobilio nuomos sutartys, kreditinės kortelės kvitai ir t. t.), iš kurių aiškiai matyti, kad atitinkamas asmuo buvo prašančiosios valstybės teritorijoje.
4. Asmens vardu išduoti kelionių lėktuvu, traukiniu, autobusu ar laivu bilietai ir (arba) keleivių sąrašai, iš kurių matyti atitinkamo asmens buvimas ir kelionės maršrutas prašančiosios valstybės teritorijoje.
5. Informacija, iš kurios matyti, kad atitinkamas asmuo naudojosi kurjerio arba kelionių agentūros paslaugomis.
6. Oficialūs pareiškimai, visų pirma sienos apsaugos tarnybos darbuotojų, galinčių paliudyti, kad atitinkamas asmuo kirto sieną.
7. Priimtino atgal asmens deklaracija prašančiosios valstybės institucijoms, įtraukta į protokolą.
8. Atitinkamo asmens oficialūs pareiškimai teismo ar administraciniame procese;
9. Institucijų atstovų ir kitų asmenų pareiškimai.

Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Kosovo
Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl be
leidimo gyvenančių asmenų readmisijos
4 priedas

**BENDRAS DOKUMENTŲ, KURIE LAIKOMI TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ IR
ASMENŲ BE PILIETYBĖS READMISIJOS SĄLYGŲ *PRIMA FACIE* ĮRODYMU,
SĄRAŠAS**

(Susitarimo 3 straipsnio 1 dalis ir 7 straipsnio 2 dalis)

1. Prašančiosios valstybės atitinkamų institucijų išduotas aprašymas, kuriame nurodoma vieta ir aplinkybės, kuriomis atitinkamas asmuo buvo sulaikytas, kai atvyko į tos valstybės teritoriją.
2. Informacija, susijusi su asmens tapatybe ir (arba) buvimu, kurią pateikė tarptautinės institucijos arba nevyriausybinių organizacijų.
3. Šeimos narių, bendrakeleivių ir kt. pateikta ir (arba) patvirtinta informacija.
4. Atitinkamo asmens pareiškimas.

Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Kosovo
Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl be
leidimo gyvenančių asmenų readmisijos
5 priedas

**DOKUMENTŲ, KURIE LAIKOMI JUGOSLAVIJOS SOCIALISTINĖS
FEDERACINĖS RESPUBLIKOS, BUVUSIOSIOS JUGOSLAVIJOS FEDERACINĖS
RESPUBLIKOS BUVUSIŲ PILIEČIŲ READMISIJOS SĄLYGŲ ĮRODYMU ARBA
PRIMA FACIE ĮRODYMU, SĄRAŠAS**

(Susitarimo 3 straipsnio 3 dalis ir 7 straipsnio 4–5 dalys)

5a priedas (dokumentai laikomi įrodymais, jei jie išduoti iki 1999 m. birželio 10 d.):

1. gimimo liudijimai, išduoti buvusiosios Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos, buvusiosios Jugoslavijos Federacinės Respublikos, arba jų fotokopijos;
2. Kosovo Respublikos arba buvusiosios Jugoslavijos Socialistinės Federacinės Respublikos, arba buvusiosios Jugoslavijos Federacinės Respublikos išduoti viešieji dokumentai, įskaitant asmens tapatybės korteles, kuriuose nurodyta gimimo vieta ir (arba) nuolatinė gyvenamoji vieta, kaip reikalaujama 3 straipsnyje, arba jų fotokopijos.

5b priedas (dokumentai laikomi *prima facie* įrodymais, jei jie išduoti iki 1999 m. birželio 10 d.):

1. kiti dokumentai ar pažymėjimai, nurodantys gimimo ir (arba) nuolatinę gyvenamąją vietą Kosovo Respublikos teritorijoje, arba jų fotokopijos;
2. atitinkamo asmens oficialus pareiškimas teismo ar administraciniame procese;
3. liudytojų parodymai;
4. atitinkamo asmens rašytiniai pareiškimai.

**Lietuvos Respublikos valstybinės šventės
(pagal Lietuvos Respublikos darbo kodeksą)**

1. Valstybinės šventės:

- a) sausio 1 d. – Naujųjų metų diena;
- b) vasario 16 d. – Lietuvos valstybės atkūrimo diena;
- c) kovo 11 d. – Lietuvos nepriklausomybės atkūrimo diena;
- d) sekmadienis ir pirmadienis – krikščionių Velykų (pagal vakarietiškąją tradiciją) dienos;
- e) gegužės 1 d. – Tarptautinė darbo diena;
- f) pirmasis gegužės sekmadienis – Motinos diena;
- g) pirmasis birželio sekmadienis – Tėvo diena;
- h) birželio 24 d. – Joninių diena;
- i) liepos 6 d. – Valstybės (Lietuvos karaliaus Mindaugo karūnavimo) diena;
- j) rugpjūčio 15 d. – Žolinė (Švč. Mergelės Marijos ėmimo į dangų diena);
- k) lapkričio 1 d. – Visų Šventųjų diena;
- l) lapkričio 2 d. – Vėlinės;
- m) gruodžio 24 d. – Kūčių diena;
- n) gruodžio 25–26 d. – Kalėdos.

**Kosovo Respublikos valstybinės šventės
(pagal Įstatymą dėl oficialių švenčių Kosovo Respublikoje)**

2. Valstybinės šventės:

1) Oficialios šventės:

- a) sausio 1 ir 2 d. – Naujųjų metų šventės dienos;
- b) sausio 7 d. – stačiatikių Kalėdos;
- c) vasario 17 d. – Kosovo Respublikos nepriklausomybės diena;
- d) katalikų Velykos, Velykų pirmadienis;
- e) stačiatikių Velykos, Velykų pirmadienis;
- f) balandžio 9 d. – Kosovo Respublikos Konstitucijos diena;
- g) gegužės 1 d. – Tarptautinė darbo diena;
- h) gegužės 9 d. – Europos diena;
- i) Didysis Eid, pirmoji diena;
- j) Eid al-Fitr, pirmoji diena;
- k) gruodžio 25 d. – katalikų Kalėdos.

2) Jei šio priedo 1 dalyje nurodytos oficialios šventės yra šeštadienį arba sekmadienį, kita darbo diena yra ne darbo diena.